



René Pellaton
Redaktor

«Zwischen Redaktionsschluss und Erscheinungsdatum der «metall» könnte sich buchstäblich die Welt verändern.»

Von Sicherheit über Normen bis zu Kratzspuren

Im ersten Moment, als ich mich daranmachte, dieses Intro zu schreiben, überlegte ich mir, ob es Sinn machen könnte, auf die aktuelle Situation, in der wir uns befinden, einzugehen. Wenigstens ein paar Zeilen über die wirtschaftliche Situation, die entsprechenden Aussichten und vielleicht auch über Zukunftsszenarien zu schreiben. Doch schon bald musste ich einsehen, dass schon morgen wieder alles anders sein könnte. Mit anderen Worten: Zwischen Redaktionsschluss und Erscheinungsdatum der «metall» könnte sich buchstäblich die Welt verändern, so, wie wir es in den vergangenen Wochen bereits erlebt haben.

Vor wenigen Wochen noch hätte wohl jeder Leser und jede Leserin der «metall» unter dem Thema «Sicherheit» an Türen, Fenster, Einbruchschutz oder allenfalls an gesicherte IT-Systeme gedacht. Heute – so denke ich – würde dies nicht mehr bedingungslos der Fall sein und ganz andere Kriterien könnten sich zwischenzeitlich unter dem Aspekt «Sicherheit» in den Vordergrund geschoben haben.

Trotzdem, die «metall» ist eine technische Fachzeitschrift, und somit werde ich meine ein-

leitenden Zeilen auf den Inhalt dieser Ausgabe ausrichten.

Die Titelseite verkörpert Qualität und Präzision pur. Einerseits sind es die überzeugenden Metallbauarbeiten, die in der Reportage Seite 4 erläutert werden, andererseits ist auch die Bauherrschaft – der Hersteller der bekannten Schweizer Armeemesser – ein Garant für diese Kriterien.

Bewohner und Nutzer von Mehrfamilien- und Geschäftshäusern wünschen sich sichere und trotzdem einfach zu begehende Hauseingänge. Zudem sollte der Post- und Zustellverkehr reibungslos und verlässlich abgewickelt werden können. Diesbezüglich empfehle ich Ihnen den Fachartikel Seite 10. Darin wird erläutert, was bei der Planung und beim Bau von Hauseingängen und deren Umgebung zu berücksichtigen ist.

Vielleicht wurden Sie noch nie selber damit konfrontiert, aber mit Sicherheit haben Sie sie schon gesehen, die zerkratzten Scheiben nach erfolgter Glasreinigung. Der Fachbeitrag Seite 14 dokumentiert verschiedene Schadensbilder und erläutert, mit welchen Reinigungstechniken diese ärgerlichen Überraschungen verhindert werden

können. Manuell bedienbare Tore verlangen oftmals einen grossen Kraftaufwand um sie zu öffnen. Gerne werden sie deshalb mit mechatronischen Antrieben nachgerüstet. Was dabei zu berücksichtigen ist, um mit Sicherheit Personen- und Sachschäden zu vermeiden, dies erfahren Sie im Interview Seite 30.

Falls Ihnen nicht bekannt war, dass für Geländer und andere Sicherheitsabschränkungen im Strassenverkehr eine Norm besteht, welche klare Auskünfte über die Ausbildung dieser Konstruktionen gibt, so empfehle ich Ihnen, den technischen Hinweis Seite 36 zu lesen.

Sollten Sie sich mit der Nachfolgeregelung im eigenen Unternehmen auseinandersetzen oder haben Sie erst kürzlich in nächster Generation die Führung Ihres Familienunternehmens übernommen, so kann der Beitrag Seite 33 vielleicht den einen oder anderen hilfreichen Hinweis geben.

Nun wünsche ich Ihnen tolle Inspirationen beim Lesen der «metall».

René Pellaton

Sécurité, rayures et normes

«Le monde peut littéralement changer entre le bouclage rédactionnel et la date de parution de «metall».»

Lorsque je me suis lancé dans l'écriture de cette introduction, je me suis d'abord demandé si cela avait du sens d'aborder la situation dans laquelle nous nous trouvons actuellement. Je pensais au moins écrire quelques lignes sur la situation économique, les perspectives qui en découlent et, éventuellement, sur les scénarios d'avenir. Mais j'ai vite compris que tout pouvait changer du jour au lendemain. En d'autres termes, le monde peut littéralement changer entre le bouclage rédactionnel et la date de parution de «metall», comme nous avons pu en faire l'expérience au cours de ces dernières semaines.

Il y a encore quelques semaines, le thème de la «sécurité» aurait évoqué à chaque lecteur et lectrice de «metall» les portes, les fenêtres, la protection anti-effraction ou, éven-

tuellement, la sécurisation de systèmes informatiques. Ce n'est plus forcément le cas aujourd'hui; en effet, il me semble que le concept de «sécurité» propulse désormais sur le devant de la scène de tout autres critères.

Mais «metall» est une revue technique et je vais donc orienter mon introduction sur le contenu de cette édition.

La page de couverture représente la qualité et la précision à l'état pur. Des critères auxquels répondent, d'une part, les ouvrages métalliques convaincants présentés dans le reportage en page 4 et, d'autre part, le maître d'ouvrage, le fabricant du célèbre couteau de l'armée suisse.

Les habitants et utilisateurs d'immeubles collectifs et commerciaux apprécient les portes d'entrée sûres et faciles à franchir. En outre, les ser-

vices postaux et les livraisons doivent pouvoir se dérouler sans difficultés et de manière fiable. À ce sujet, je vous recommande l'article spécialisé en page 10. Il explique ce qu'il faut prendre en compte pour la planification et la construction des accès aux bâtiments et de leurs alentours.

Peut-être n'y avez-vous encore jamais été confronté vous-même, mais vous avez déjà à coup sûr observé des rayures sur des vitres après leur nettoyage. L'article en page 14 recense différents dommages et explique les techniques de nettoyage qui permettent d'éviter ces mauvaises surprises.

La manipulation de portes à ouverture manuelle demande souvent un effort important. C'est pourquoi on les équipe volontiers d'entraînements mécatroniques. Découvrez dans l'interview en page 30 ce qu'il

faut prendre en compte pour éviter à coup sûr les dommages corporels et matériels.

Le saviez-vous? Il existe une norme portant sur les garde-corps et autres barrières de sécurité dans l'espace routier qui fournit des informations claires sur la réalisation de ces structures. Pour plus d'informations, je vous recommande la lecture des conseils techniques en page 36.

Êtes-vous confronté à la question du règlement de la succession au sein de votre entreprise ou avez-vous récemment repris la direction de l'entreprise familiale dans le cadre d'une cession à la génération suivante? L'article en page 33 peut vous fournir des conseils précieux.

Je vous souhaite une lecture agréable et inspirante de «metall».

René Pellaton